



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it

Instruction manual	Series	Models	Date
ZVL766.00	GLZACK	600/1000	20-06-2024

Questo prodotto è stato testato e collaudato nei laboratori della casa costruttrice, la quale ne ha verificato la perfetta corrispondenza delle caratteristiche con quelle richieste dalla normativa vigente. **This product** has been tried and tested in the manufacturer's laboratory who have verified that the product conforms in every aspect to the safety standards in force. **Ce produit** a été testé et essayé dans les laboratoires du fabricant. Pour l'installer suivre attentivement les instructions fournies. **Dieses Produkt** wurde in den Werkstätten der Herstellerfirma auf die perfekte Übereinstimmung ihrer Eigenschaften mit den von den geltenden Normen vorgeschriebenen getestet und geprüft. **Este producto** ha sido probado y ensayado en los laboratorios del fabricante, que ha comprobado la perfecta correspondencia de sus características con las contempladas por la normativa vigente.

AUTOMAZIONE A TRAINO PER PORTE SEZIONALI GUIDED AUTOMATION FOR FOLD UP GARAGE DOORS AUTOMATISME PAR ENTRAÎNEMENT POUR PORTES SECTIONNALES AUTOMATISIERUNG FÜR SEKTIONALTOREN AUTOMATIZACION PARA PUERTAS SECCIONALES

ITALIANO

Esempio d'installazione	Pagina	2
Schema elettrico	Pagina	3
Avvertenze importanti	Pagina	4
Istruzioni per l'installazione	Pagine	5-7
Programmatore elettronico	Pagine	7-8
Tasti di comando	Pagina	9
Procedura di programmazione	Pagina	9
Menu parametri fusione	Pagina	10
Comando via radio	Pagina	14
Manutenzione	Pagina	14-15
Indicazioni del display	Pagina	15
Certificazione	Pagina	66
Caratteristiche tecniche	Pagina	68



ENGLISH

Installation example	Page	2
Wiring diagram	Page	3
Important remarks	Page	16
Installation instructions	Pages	17-19
Electronic programmer	Pages	19-20
Command buttons	Page	21
Programming procedure	Page	21
Function parameters menu	Page	22
Remote control	Page	26
Maintenance	Pages	26-27
Indications on the screen	Page	27
Certification	Page	66
Technical specifications	Page	68

DEUTSCH

Anlagenart	Seite	2
Elektrischer Schaltplan	Seite	3
Wichtige Hinweise	Seite	40
Installationsanleitungen	Seiten	41-42
Elektronische Steuerung	Seiten	42-43
Befehlstasten	Seite	44
Programmierverfahren	Seite	44
Funktionsparameter Menü	Seite	45
Fernbedienung	Seite	50
Wartung	Seiten	50-51
Display-Anzeigen	Seite	51
Zertifikat	Seite	66
Technische Eigenschaften	Seite	68

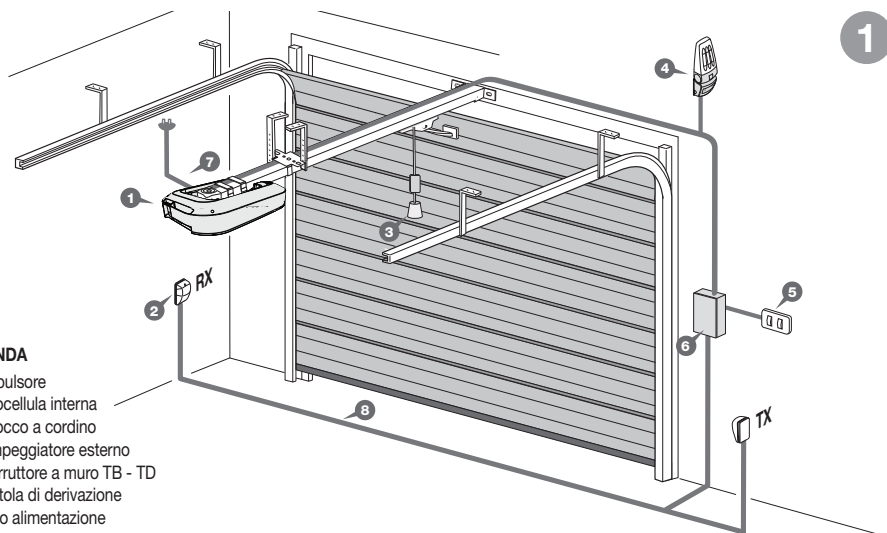
FRANÇAIS

Exemple d'installation	Page	2
Schéma électrique	Page	3
Consigne importantes	Page	28
Instructions pour l'installation	Pages	29-31
Programmeur électronique	Pages	31-32
Touches de commande	Page	33
Procédé de programmation	Page	33
Menu des paramètres de fonction	Page	34
Commande par radio	Page	38
Maintenance	Pages	38-39
Indications de l'afficheur	Page	39
Certificats	Page	66
Caractéristiques techniques	Page	68

ESPAÑOL

Instalación estándar	Página	2
Esquema eléctrico	Página	3
Advertencias importantes	Página	52
Instrucciones para la instalación	Páginas	53-54
Programador electrónico	Páginas	54-55
Teclas de comando	Página	56
Procedimiento de programación	Página	56
Menú parámetros y funciones	Página	57
Mando por radio	Página	61
Mantenimiento	Páginas	62-63
Indicaciones en el display	Página	63
Certificado	Página	66
Características técnicas	Página	68

ESEMPIO D'INSTALLAZIONE - INSTALLATION EXAMPLE - EXEMPLE D'INSTALLATION - ANLAGENART - INSTALACIÓN ESTÁNDAR



LEGENDA

- 1 Propulsore
- 2 Fotocellula interna
- 3 Sblocco a cordino
- 4 Lampeggiatore esterno
- 5 Interruttore a muro TB - TD
- 6 Scatola di derivazione
- 7 Cavo alimentazione
- 8 Canalatura per collegamenti a bassa tensione

Attenzione: Lo schema rappresentato è puramente indicativo e viene fornito come base di lavoro al fine di consentire una scelta dei componenti elettronici Cardin da utilizzare. Detto schema non costituisce pertanto vincolo alcuno per l'esecuzione dell'impianto.

LEGEND

- 1 Propulsion unit
- 2 Internal photoelectric cells
- 3 Manual release cord
- 4 Flashing warning lights
- 5 Wall mounted switches TB - TD
- 6 Shunt box
- 7 Mains cable
- 8 Channelling route for low voltage wires

Attention: The drawing is purely indicative and is supplied as working base from which to choose the Cardin electronic components making up the installation. This drawing therefore does not lay down any obligations regarding the execution of the installation.

NOMENCLATURE

- 1 Propulseur
- 2 Cellule photoélectrique interne
- 3 Câble de déverrouillage
- 4 Clignoteur externe
- 5 Commutateur du mur TB - TD
- 6 Boîte de dérivation
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Chemin pour branchement basse tension

Attention: le schéma, diffusé à titre purement indicatif, est destiné à vous aider dans le choix des composants électroniques Cardin à utiliser. Par conséquent, il n'a aucune valeur obligatoire quant à la réalisation de l'installation.

ZEICHENERKLÄRUNG

- 1 Getriebemotor
- 2 Interne Lichtschranke
- 3 Seilzugentriegelung
- 4 Externes Blinklicht
- 5 Wandschalter TB - TD
- 6 Verteilerdose
- 7 Versorgungskabel
- 8 Kanalverlauf für Anschluss auf Niederspannung

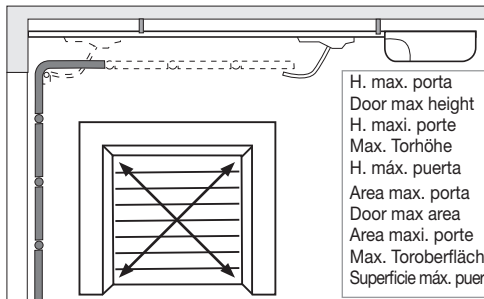
Achtung: Bei dem dargestellten Plan handelt es sich nur um ungefähre Angaben und er wird als Arbeitsgrundlage geliefert, um eine Auswahl der zu benutzenden elektronischen Komponenten von Cardin zu erlauben. Der besagte Plan ist daher für die Ausführung der Anlage nicht bindend.

LEYENDA

- 1 Motorreductor
- 2 Fotocélula interior
- 3 Cordón de desbloqueo
- 4 Lámpara destellante exterior
- 5 Desviador de pared TB - TD
- 6 Caja de derivación
- 7 Cable de alimentación
- 8 Canaleta para el conexionado a baja tensión

Atención: La pantalla que se muestra es sólo indicativa y se suministra como base de trabajo, con el fin de permitir una elección de los componentes electrónicos Cardin por utilizar; en consecuencia, dicho esquema no constituye vínculo alguno para la ejecución del sistema.

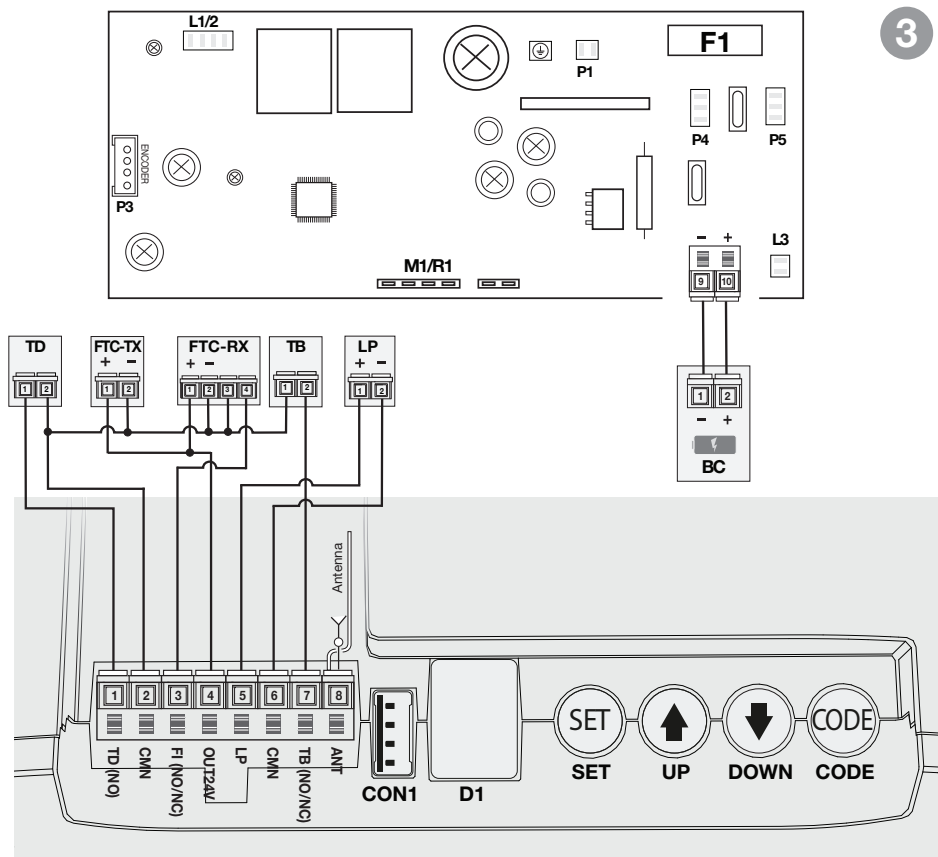
PORTONE SEZIONALE - FOLD UP DOORS - PORTE SECTIONNALE - SEKTIONALTOREN - PUERTA PLEGABLE



H. max. porta	2400/3500
Door max height	2400/3500
H. maxi. porte	2400/3500
Max. Torhöhe	2400/3500
H. máx. puerta	2400/3500
Area max. porta	9 m ² -11 m ²
Door max area	9 m ² -11 m ²
Area maxi. porte	9 m ² -11 m ²
Max. Toroberfläche	9 m ² -11 m ²
Superficie máx. puerta	9 m ² -11 m ²

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN - ESQUEMA ELÉCTRICO

3



LEGENDA

ANT	Antenna esterna
BC	Batteria
LP	Lampeggiatore
FTC-RX	Fotocellula ricevitore
FTC-TX	Fotocellula trasmittitore
TD	Tasto dinamico
TB	Tasto di blocco

LEGEND

ANT	External antenna
BC	Battery
LP	Warning lights
FTC-RX	Photocell receiver
FTC-TX	Photocell transmitter
TD	Sequential button
TB	Stop button

NOMENCLATURE

ANT	Antenne externe
BC	Batterie
LP	Clignoteur
FTC-RX	Cellule photoélectrique récepteur
FTC-TX	Cellule photoélectrique émetteur
TD	Touche commande séquentielle
TB	Touche de blocage

ZEICHENERKLÄRUNG


ANT	Außenantenne
BC	Batterie
LP	Blinklicht
FTC-RX	Lichtschränk Empfänger
FTC-TX	Lichtschränk Sender
TD	Taste sequentieller Befehl
TB	Blockiertaste

LEGENDA

ANT	Antena exterior
BC	batería
LP	Lámpara destellante
FTC-RX	Fotocélula receptor
FTC-TX	Fotocélula emisor
TD	Tecla de control secuencial
TB	Tecla de bloqueo

WICHTIGE HINWEISE



VOR DER INSTALLATION SOLLTEN DIE NACHSTEHENDEN HINWEISE AUFMERKSAM GELESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHRT WERDEN. BESONDERE AUFMERKSAMKEIT SOLLTE ALLEN IN DIESER ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG ABGEBILDETEN WARN- UND HINWEISSCHILDERN  GEWIDMET WERDEN. DEREN NICHTBEACHTUNG KÖNNTE DEN ORDENTLICHEN BETRIEB DES SYSTEMS BEEINTRÄCHTIGEN UND AKUTE GEFAHRENSITUATIONEN FÜR DEN BEDIENER UND DIE BENUTZER DES SYSTEMS VERURSACHEN.

- Das vorliegende Handbuch wendet sich an Personen, die zur Installation von **„Elektrogeräten“** befähigt sind und setzt gute technische Kenntnisse und die Kenntnis der geltenden Vorschriften voraus. Die verwendeten Materialien müssen zertifiziert sein und für die Umweltbedingungen der Installation geeignet sein.
- Die Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Bevor irgendwelche Säuberungs- oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden, ist die Apparatur vom Stromnetz zu trennen und die Batterie zu ausschalten.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung ab, wenn die elektrische Anlage nicht den geltenden Richtlinien entspricht.
- Die hier beschriebenen Geräte dürfen nur für die Verwendung eingesetzt werden, für die sie ausdrücklich konzipiert wurden, d.h. **„Garagentorantrieb für Sektionaltoren“**. Die Anwendung und Nutzung der Produkte zu einem anderen Zweck, als es vorgesehen und/oder geraten wurde, ist nicht vom Hersteller erprobt worden.
Die Installationsarbeiten erfolgen daher unter der vollständigen Verantwortung des Installateurs.

Anwendungsmöglichkeiten

Die automatisierungsgruppe **GLZACK** ist für den Antrieb von Sektionaltoren geeignet, die mit den folgenden Torblättern geeignet:
- einer max. Höhe **2,4 m** (mit l. **2,5 m Scheine**) und einer max. Torfläche von **9m²** für **GLZACK600** und von **11m²** für **GLZACK1000**;
- einer max. Höhe **3,4 m** (mit l. **2,5 m Scheine**) und einer max. Torfläche von **9m²** für **GLZACK600** und von **11m²** für **GLZACK1000**.

EINIGE BETRACHTUNGEN ZUR SICHERHEIT

Dem Installateur obliegt es, die nachstehenden Sicherheitsbedingungen zu prüfen und einige Kontrollen auszuführen, bevor mit der Installation begonnen wird.

- 1) Überprüfen, ob keine gefährliche, scharfe Kanten vorhanden sind.
- 2) Der Benutzer sollte sich bewusst sein, dass Kinder oder Haustiere nicht am Tor spielen oder verweilen dürfen. Falls nötig sollte dies auf dem Hinweisschild angezeigt werden..
- 3) Die Personentür darf sich nicht unbeabsichtigt öffnen, z.B. durch Schwerkraft bei geöffnetem Schwenktor.
- 4) Die Apparatur darf nicht mit Strom versorgt werden, wenn die Personentür nicht vollkommen geschlossen ist.
- 5) Die Güte des Erdungsanschlusses der Apparatur ist fundamental für die Sicherheit der Elektrik.
- 6) Bei irgendwelchen Zweifeln bezüglich der Sicherheit bei der Installation, die Arbeit einstellen und sich an den Vertrieb der Produkte wenden.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER



Achtung! Nur für EG-Kunden – WEEE-Kennzeichnung.

Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben.

Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Entnahme von Batterien und Lampen: Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Für weiterführende Informationen zum Recycling dieses Produkts besuchen Sie bitte die Internetseite www.cardin.it.

Während der Betätigung ist die Bewegung des Sektionaltores zu kontrollieren. Bei Gefahr muss die Notstopvorrichtung (STOP) betätigt werden. Die Apparatur darf nicht im Dunkeln betätigt werden. Deshalb sollte das Wachlicht betriebsmäßig gehalten werden. Bei Stromausfall kann das Tor manuell entriegelt werden (siehe manuelle Entriegelung S. 43). Periodische Kontrolle des Verschleißgrades der Bolzen und eventuelle Schmierung der beweglichen Teile mit Schmiermitteln geschmiert werden, die die Reibungseigenschaften über längere Zeit gleichhalten und für den Betrieb in einen Temperaturbereich zwischen **-40°** und **+50°C** geeignet sind. In regelmäßigen Abständen die Funktionsweise der Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke, Sicherheitsleiste, usw.) überprüfen.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

- **GLZACK600/GLZACK1000** Antrieb.
- 230V-Motor.
- Elektronisches Programmiergerät komplett mit Batterieladegerät für optionale Batterien.
- Optionale Pufferbatteriegruppe **KBLION** für Notbetätigungen.
- Optionale Entriegelung durch Seilzug **ZACKCABLELOCK**.
- Kontrollleuchte.
- Schutzgehäuse ausgestattet mit:
 - Abnehmbarem Deckel für die Programmierung;
 - Abnehmbare Klemmenabdeckung.
- Schutzabdeckung.

INSTALLATIONSANLEITUNGEN

TECHNISCHE BESCHREIBUNG DER FÜHRUNGSSCHIENE

Die Führungsschiene besteht aus:

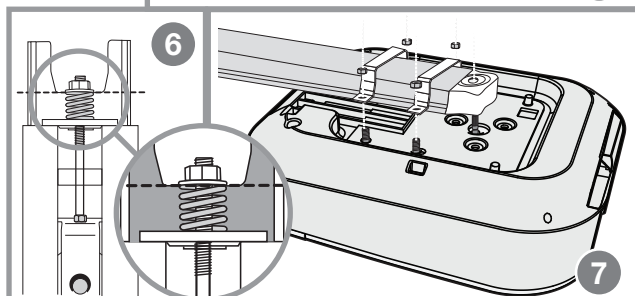
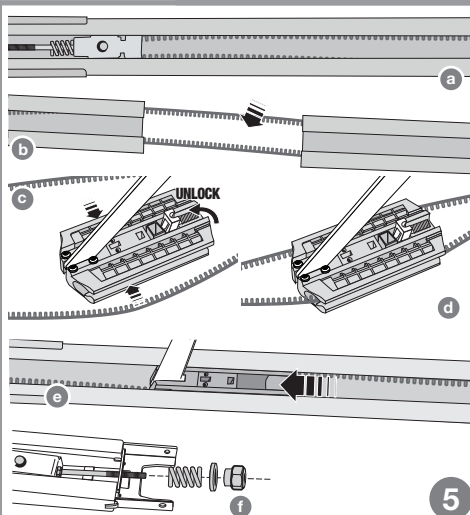
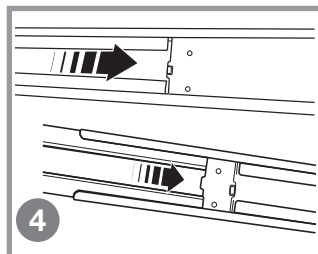
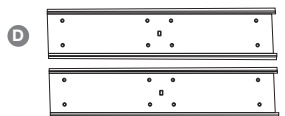
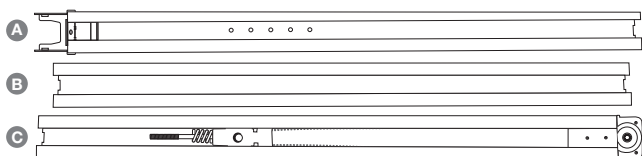
- Führungsschienenteil mit Halterung für die Zugstange (A)
- neutraler Führungsschienenteil (B)
- Führungsschienenteil mit Motorkupplungskopf (C)
- 2 Verbindungseinheiten (D)

MONTAGE DER FÜHRUNGSSCHIENE

- Den Schlitten von Teil A abnehmen.
- Führungsschienenteil A in die Verbindungseinheit schieben und ggf. mit einem Gummihammer einschlagen, bis die Kante der Schiene am Mittelteil der Verbindungseinheit anliegt (Abb. 4).
- Führungsschienenteil B von der gegenüberliegenden Seite in die gleiche Verbindungseinheit einschieben, bis die Kanten der Abschnitte A und B übereinstimmen (Abb. 4).
- Die Zugstange aus dem Führungsschienenteil C herausziehen und in die beiden bereits verbundenen Teile (A und B) einschieben (Abb. 5a).
- Den Schlitten entriegeln und in der Mitte der Riemenseiten positionieren (Abb. 5b), den Riemen in die seitlichen Kanäle des Schlittens einführen (Abb. 5c und 5d).
- Den Schlitten in die Führungsschiene schieben und sowohl die Zugstange als auch den Schlitten entlang der Profile A und B schieben (Abb. 5e).
- Die Führungsschienenteile B und C auf die gleiche Weise wie die Profile A und B mit der zweiten Verbindungseinheit verbinden (Abb. 4), wobei darauf zu achten ist, dass der Riemen in der Führungsschiene verbleibt.
- Die Federvon der Zugstange entfernen und die Zugstange auf die Seite des Abschnitts A mit der Zugstangenhalterung schieben und die Zugstange in die Halterung schieben (Abb. 5f).
- Das Zugstangenende mit der Feder, der Unterlegscheibe und der Mutter komplettieren (Abb. 5f), die Mutter mit einem 14-mm-Schraubenschlüssel anziehen, bis die Unterlegscheibe mit der Kante des Zugstangenhalters bündig ist (Abb. 6), und von hier aus mit der Feineinstellung der Riemenspannung fortfahren.

MONTAGE DES GETRIEBMOTORS AUF DIE FÜHRUNGSSCHIENE (Abb. 7)

- Den Schutz von der Antriebswelle entfernen
- Den Getriebemotor unter der Führungsschiene positionieren, den Kopf der Führungsschiene mit der Antriebswelle des Getriebemotors ausrichten und langsam absenken, bis Getriebemotor und Kopf korrekt gekoppelt sind.
- Die Halterungen über der Führung positionieren, indem sie mit den Schrauben am Sockel des Getriebemotors ausgerichtet werden, die vier Muttern nacheinander anziehen und sichern (mit einem 10 mm Schlüssel).

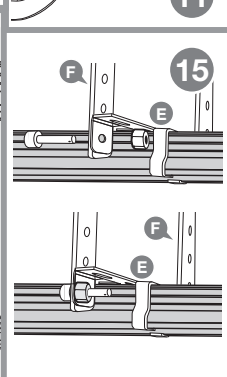
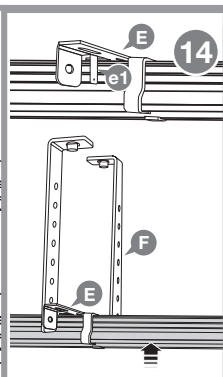
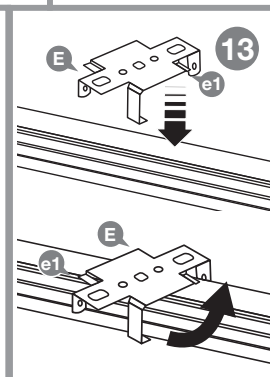
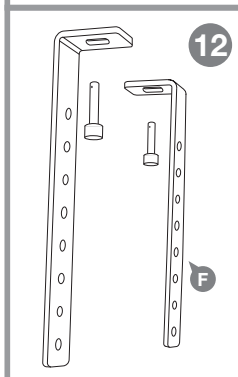
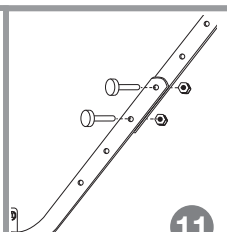
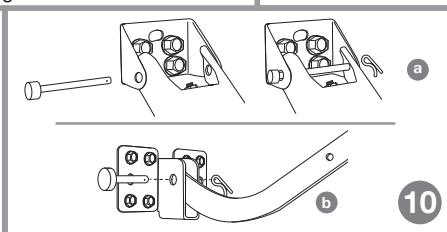
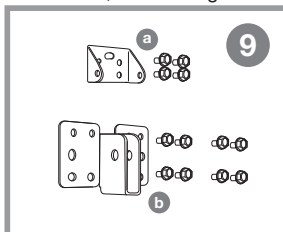
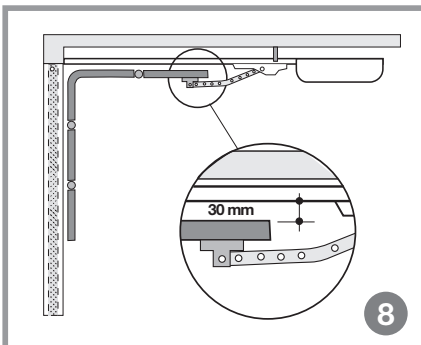


BEFESTIGUNG AM SEKTIONALTOR



Achtung! Die Schiene muss **30 mm** über dem oberen Rand des Tores montiert werden: diese Position gewährleistet einen optimalen Betrieb und ist unerlässlich, damit das Tor während des normalen Betriebes niemals gegen die Schiene stößt (Abb. 8).

- Die genaue Mitte der Torbreite markieren und im rechten Winkel dazu eine Markierung an der Decke zur korrekten Positionierung der Schiene anzeichnen.
- Die Position der Befestigungspunkte für die Türhalter (9b) und die Führungsschielenhalter (9a) mittig zur Tür markieren.
- Die Halterungen mit für das Trägermaterial geeigneten Schrauben an der Wand und an der Tür befestigen (Abb. 9)
- Die Führungsschiene auf der Seite mit den Zugankern an den Wandhaltern mit Steckbolzen und Federstecker befestigen (Abb. 10a)
- Befestigen Sie den gebogenen Hebelteil mit Steckbolzen und Federstecker an der Halterung an der Tür (Abb. 10b) und mit Schrauben und Bolzen (M8x20) am Arm des Schlittens (Abb. 11)
- Die Führungsschielenhalterung E an der Decke anbringen und senkrecht zur zuvor erstellten Referenzstrecke zentrieren, die Position der Befestigungspunkte für die Lochschienenhalterungen F messen und markieren.
- Lochschienenhalterbleche F mit für das Trägermaterial geeigneten Schrauben senkrecht an der Decke befestigen. (Abb. 12)
- Führungsschielenhalter E wie in Abb. (13) gezeigt über der Führungsschiene positionieren, dann den Halter E so drehen, dass er in die Führungsschiene eingreift, um die Führung hängend zu halten, schließlich die Lamellen „e1“ umbiegen, um sie zu arretieren (Abb. 13 und 14).
- Die Führungsschiene anheben und die Halterung E an den gelochten Schienenhalterblechen F ausrichten (Abb. 14)
- Bügel mit Schrauben (M6x18) auf beiden Seiten der Führung an den Lamellen befestigen (Abb. 15)
- Tür von Hand öffnen, so dass der Riemen am Schlitten einrastet, die Montage ist abgeschlossen.



MANUELLE ENTRIEGELUNG

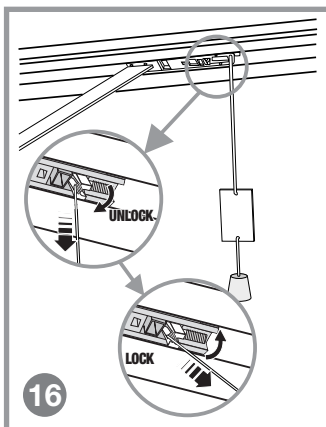
Zur Entriegelung bei Stromausfall ist wie folgt vorzugehen.

- Das Seil nach unten ziehen, dadurch wird der Motor entriegelt (hörbares Klicken) und das Tor kann von Hand betätigt werden.



Achtung! Zum Bewegen des Tores immer den Griff am Tor benutzen.

- Zum erneuten Blockieren des Motors das Seil in Richtung Motor ziehen und die Entriegelung rastet teilweise wieder ein (das Tor ist nun blockiert).
- Sobald eine Bedingung gegeben ist (z.B. wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist), rastet die Entriegelung automatisch wieder vollständig ein.



ELEKTRONISCHER STEUERUNG

Steuerungseinheit für Dauerstrommotor .

Die Drehzahl der Motoren wird elektronisch kontrolliert mit langsamem Start und anschließender Geschwindigkeitszunahme; für ein kontrolliertes Anhalten der Bewegung wird bereits vor Erreichen des Endanschlags die Geschwindigkeit herabgesetzt.

Die Programmierung ermöglicht die Einstellung des Beanspruchungssensors und der Torgesamtlaufstrecke. Das Eingreifen des Quetschschutz-/Mitreißschutz-Sensors verursacht eine Laufrichtungsumkehrung.



- Nachdem die Vorrichtung installiert wurde und **bevor die Steuerung mit Strom versorgt wird**, muss überprüft werden, dass das Tor bei seiner von Hand (mit entriegeltem Motor) ausgeführten Bewegung auf keine Stellen mit besonderem Widerstand trifft.



- Das Vorhandensein des Stromsensors entbindet nicht von der Verpflichtung, die von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Lichtschranken oder andere **Sicherheitsvorrichtungen** zu installieren.



- Vor der Ausführung des Elektroanschlusses sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit denen der elektrischen Stromversorgung übereinstimmen.



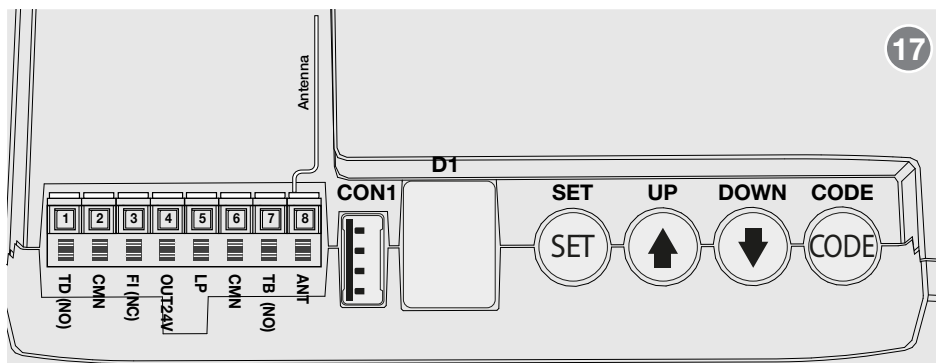
- Keine Leitungen mit Aluminiumleiter verwenden; in die Klemmleiste einzuführende Kabelenden nicht verzinnen; Kabel mit der Markierung **'T min. 85°C - wetterbeständig'** verwenden.
- Arbeiten an der Steuereinheit nach der Erstinstallation dürfen **nur im stromlosen Zustand** durchgeführt werden.

ANSCHLUSS DER 230 VAC STROMVERSORGUNG

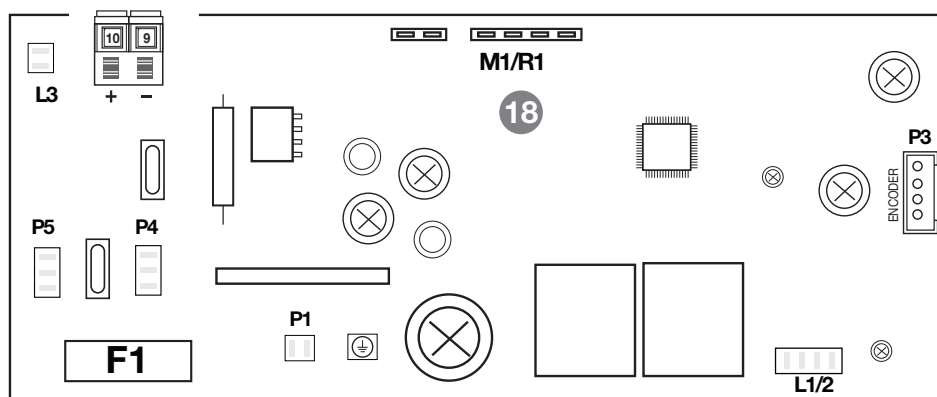


ACHTUNG! Dieses Produkt ist mit einem integrierten Netzkabel ausgestattet. Keine weiteren Netzverbindungen herstellen.

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



- | | |
|--|---|
| 1 TD (N.O.) Druckasteneingang für sequentiellen Befehl | 6 CMN Neutral für alle Eingänge/Ausgänge |
| 2 CMN Neutral für alle Eingänge/Ausgänge | 7 TB (N.O.) Druckasteneingang für Blockierung ⁽¹⁾ |
| 3 FI (N.C.) Eingang für Sicherheitsvorrichtungen ⁽¹⁾ | 8 ANT Funkempfängerantenne |
| 4 Ausgang zur Stromversorgung externer Vorrichtungen 24Vdc | 9 Minuspol der Batterie |
| 5 LP Ausgang Blinklicht | 10 Pluspol der Batterie |



- | | |
|---|---|
| CON1 Bluetooth -Wifianschluss (ZACKBTKEY) | L3 LED Dauerlicht |
| D1 Display | M1/R1 RF-Modulanschluss, mit eingebaute Sendercode-Speichermodule ⁽³⁾ |
| F1 Sicherung | SET Programmieraste ⁽²⁾ |
| P1 Niederspannungseingang (24V) | UP Öffnungaste ⁽²⁾ |
| P3 Encoder-Anschluss | DOWN Schließungaste ⁽²⁾ |
| P4 Stromversorgung | CODE Speicher- und Löschtaste für den Sendercode ⁽²⁾ |
| P5 230V Ausgang für Transformator | |

Anmerkung ⁽¹⁾: Kann als N.O. konfiguriert werden / Kann als N.C. konfiguriert werden

Anmerkung ⁽²⁾: Siehe S. 45 für weitere Tastenfunktionen.

Anmerkung ⁽³⁾: Kompatibel mit RF-Modul mit 433 MHz oder 868 MHz

BEFEHLSTASTEN SET - UP - DOWN - CODE



Die Funktionalität der Tasten ist von der Dauer des Tastendrucks abhängig:

Tasten	SET	↑	↓	CODE
Weniger als 4s	Auswahl Bestätigen	Tor Öffnen	Tor Schließen	a) Funktionsparameter Menü verlassen b) Sender Speicher-Modus.
Mehr als 4s	Funktionsparameter Menü Eingabe	Motorleistung Einstellmodus Hinweis: Einen Wert von 0-3 wählen: 0= Standard 1=25% Erhöhung 2=50% Erhöhung 3=75% Erhöhung	Stellt die Werkseinstellungen wieder her. Hinweis: Vor dem Neustart scrollt die Anzeige durch die drei Bildschirme ; dieser Vorgang setzt alles außer dem Inhalt des Sendercodespeichers zurück.	Alle Sendercodes löschen. Hinweis: Die Löschung ist nur vollständig, wenn auf dem Bildschirm angezeigt wird.

PROGRAMMIERVERFAHREN



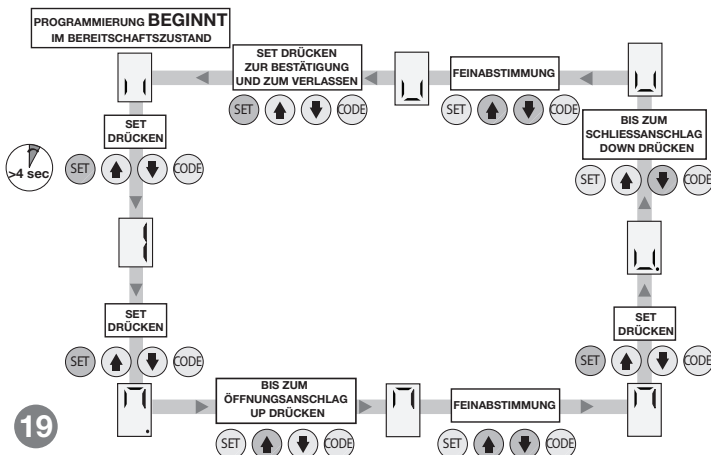
ACHTUNG!

ACHTUNG!

ACHTUNG!



- Das Vorhandensein der Öffnungs- und Schließungsanschlüsse ist **obligatorisch**.
- Sicherstellen, dass sich die Sicherheitsvorrichtungen in Ruheposition befinden und dass die Karte mit Netzstrom versorgt wird.
- Wenn die Einstellung **bestimmter Parameter geändert wird, muss** die Programmierung wiederholt werden; siehe Kapitel **MENÜ FUNKTIONSPARAMETER** auf Seite 46, um zu erfahren, welche Parameter eine Wiederholung der Programmierung erforderlich machen.
- Immer überprüfen, dass die Riemen an den Zugwagen gekuppelt ist, bevor mit der Programmierung begonnen wird.




Zur Programmierung der Öffnungs- und Schließungsanschlüsse ist das Schema (Abb. 19) zu beachten.

Nach Abschluss des Programmierzyklus führt der Motor einige Öffnungs- und Schließbewegungen aus.

In dieser Phase werden die Stromsensoren für Öffnen und Schließen automatisch eingestellt. Danach kehrt der Motor in den Bereitschaftszustand zurück.

19

PROGRAMMIERVERFAHREN : MENÜ FUNKTIONSPARAMETER

Um in das Menü der Funktionsparameter zu gelangen, die Taste **SET** (SET) drücken, bis auf dem Bildschirm  angezeigt wird. Mit den Tasten (**UP** (UP) & **DOWN** (DOWN)) durch die Parameter blättern und zur Bestätigung der Auswahl die Taste **SET** (SET) drücken.

Achtung: Das Menü der Funktionsparameter kann jederzeit durch Drücken der **CODE**-Taste (CODE) verlassen werden.

Es folgt eine Liste der Parameter und Funktionen:

Öffnungsrichtung




0) Öffnungsrichtung

Nach dem Eintritt in den Modus "Öffnungsrichtung", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP (UP) & **DOWN** (DOWN) drücken, um die Richtung zu ändern:

- Einstellung 0 = Werkseinstellung;
- Einstellung 1 = Umkehrung der Richtung.

SET (SET) drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.


Programmierung



1) Programmierung


Dieser Parameter dient zur Programmierung der Torläufe. Für weitere Informationen zur Programmierung siehe Kapitel **PROGRAMMIERVERFAHREN** und insbesondere das Diagramm (Abb. 19) auf Seite 45.

2) Stromsensor schließen

Nach dem Eintritt in den Modus "Stromsensor schließen", wird  auf dem Bildschirm angezeigt

UP (UP) & **DOWN** (DOWN) drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- Stufe 1 = minimale Stromaufnahme; Stufe 2 = niedrige Stromaufnahme; Stufe 3 = mittlere Stromaufnahme (Werkseinstellung); Stufe 4 = hohe Stromaufnahme; Stufe 5 = maximale Stromaufnahme;

SET (SET) drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

Die Stromaufnahme wird bei der Programmierung des Torlaufs automatisch erfasst.

Die Steuerungseinheit kontrolliert die Stromaufnahme des Motors, und wenn eine unzulässig hohe Beanspruchung im Vergleich zum Normalbetrieb festgestellt wird, greift sie als eine zusätzliche Sicherheitsvorrichtung ein.

Anmerkung: Wenn die Einstellung dieses Parameters geändert wird, **muss** die Programmierung wiederholt werden.

Stromsensor schließen




3) Geschwindigkeit

Nach dem Eintritt in den Modus "Geschwindigkeit", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP (UP) & **DOWN** (DOWN) drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- Einstellung 8 = reduzierte Geschwindigkeit;
- Einstellung A = maximale Geschwindigkeit (Werkseinstellung).

SET (SET) drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

Geschwindigkeit



4) Automatische Wiederschließen

Nach dem Eintritt in den Modus "Automatische Wiederschließen", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP (UP) & **DOWN** (DOWN) drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- Einstellung 0 = deaktiviert (Werkseinstellung);
- Einstellungen 1 bis 9 = jeder Wert erhöht die Zeit um 15 Sekunden, maximal 135s.

SET (SET) drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

Dieser Parameter bestimmt die Aktivierung des **Automatische Wiederschließen** und, wenn es aktiviert ist, die Dauer der Pausenzeit.

Anmerkung: Bei der **Schließbewegung** gibt es keine Automatische Wiederschließen.


Automatische Wiederschließen



Optionen automatisches Wiederverschließen




5) Optionen für automatisches Wiederverschließen

Nach dem Eintritt in den Modus "Optionen für automatisches Wiederverschließen", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & DOWN  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 1 = automatischer Wiederverschließen nur bei vollständig geöffneter Tür (Werkseinstellung);**
- **Einstellung 2 = automatischer Wiederverschließen kann während des Öffnungsvorgangs beginnen.**

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

Dieser Parameter bestimmt das Verhalten des Automatische Wiederschließen.

Ist nur wirksam, wenn Parameter 3 „Automatische Wiederschließen“ nicht auf „0“ gesetzt ist.

Anmerkung: Bei der Schließbewegung gibt es keine Automatische Wiederschließen.

Wachlicht Zeit



6) Wachlicht Zeit

Nach dem Eintritt in den Modus "Wachlicht Zeit", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & DOWN  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellungen 1 bis 9 = jeder Wert erhöht die Zeit um 1 Minute, maximal 135 Minuten.**

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

Die Werkseinstellung für die Wachlicht Zeit ist 3.

Dieser Parameter bestimmt die Zeit bis zum automatischen Ausschalten des Wachlichts.

Einstellung der Inversionshöhe ab Hindernis



7) Einstellung der Inversionshöhe ab Hindernis.

Nach dem Eintritt in den Modus Inversionshöhe ab Hindernis, wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & DOWN  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = Das Tor öffnet sich wieder vollständig. (Werkseinstellung);**
- **Einstellungen 1 bis 9 = jeder Wert erhöht die Öffnungsweite um 1/10 der vollständigen Öffnung (von 1/10 bis 9/10),**

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.



Dieser Parameter bestimmt die Strecke, die das Tor beim Rückwärtsfahren zurücklegt, wenn die Sicherheitseinrichtungen ein Hindernis erkennen.

Teilöffnung
















8) Teilöffnung

Nach dem Eintritt in den Modus Teilöffnung, wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & DOWN  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = deaktiviert (Werkseinstellung);**
- **Andere Einstellungen:**

Bildschirm												
Höhe	2cm	4cm	8cm	12cm	20cm	40cm	60cm	80cm	100cm	120cm	140cm	160cm

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

Teilöffnung für den Luftstrom.

Mehrkanal-Funktion



9) Mehrkanal-Funktion

Nach dem Eintritt in den Modus **“Mehrkanal-Funktion”**, wird auf dem Bildschirm angezeigt.

UP & **DOWN** drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

	Einkanal	durch das Speichern eines Kanals werden alle Kanäle der Funksteuerung mit der sequentiellen Funktion gespeichert
	Manuelle Mehrkanalspeicherung (Werkseinstellung)	jeder Kanal der Funksteuerung wird einzeln gespeichert (hat immer die sequentielle Funktion TD)
	Automatische sequentielle Mehrkanalspeicherung	durch die Speicherung eines Kanals werden alle Kanäle der Funksteuerung mit folgenden Funktionen gespeichert: A=Öffnen, B=Schließen, C=Stop, D=Sequentiell(TD)
	Automatischer Mehrkanal mit Teilöffnung	durch Speichern eines Kanals werden alle Kanäle der Funksteuerung mit folgenden Funktionen gespeichert: A=Öffnen, B=Schließen, C=Stop, D=Teilöffnung

SET drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Ist nur wirksam, wenn Parameter **3, Teilöffnung** nicht auf **0** gesetzt ist.

Bremsabstand



A) Bremsabstand

Nach dem Eintritt in den Modus **“Bremsabstand”**, wird auf dem Bildschirm angezeigt.

UP & **DOWN** drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 1 = maximale Abstand; Einstellung 2 = mittlere Abstand; Einstellung 3 = minimale Abstand (Werkseinstellung);**

SET drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Anmerkung: Wenn die Einstellung dieses Parameters geändert wird, **muss** die Programmierung wiederholt werden.

Erkennung von Hindernissen Ausweichstrecke



B) Erkennung von Hindernissen Ausweichstrecke

Nach dem Eintritt in den Modus **Erkennung von Hindernissen Ausweichstrecke**, wird auf dem Bildschirm angezeigt.

UP & **DOWN** drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = deaktiviert;**

- **Einstellungen 1 bis 9 = jeder Wert erhöht die weite um 1cm, maximal 9cm,**

SET drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Dieser Parameter sperrt die Erkennung von Hindernissen in der Nähe des Endanschlags.

Die Werkseinstellung für die **Erkennung von Hindernissen Ausweichstrecke** ist **1**.

Kontakt TB



C) Kontakt TB

Nach dem Eintritt in den Modus **“Kontakt TB”**, wird auf dem Bildschirm angezeigt.

UP & **DOWN** drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = NO (NO-Kontakt) (Werkseinstellung);**

- **Einstellung 1 = NC (NC-Kontakt)**

SET drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Diese Option bestimmt das Verhalten des Eingangs **TB** einnehmen muss, um im Ruhezustand zu sein.

Kontakt FI



D) Kontakt FI

Nach dem Eintritt in den Modus **“Kontakt FI”**, wird auf dem Bildschirm angezeigt.

UP & **DOWN** drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = NC (NC-Kontakt) (Werkseinstellung);**

- **Einstellung 1 = NO (NO-Kontakt)**

SET drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird auf dem Bildschirm angezeigt.



Diese Option bestimmt das Verhalten des Eingangs **FI** Lichtschranke einnehmen muss.

Wartungsalarm






E) Wartungsalarm

Nach dem Eintritt in den Modus "Wartungsalarm", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & **DOWN**  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = deaktiviert (Werkseinstellung);**
- **Einstellungen 1 bis 5 = jeder Wert erhöht die Anzahl der Bewegungen um 1000, maximal um 5000.**

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.



Diese Option bestimmt die Anzahl der Motorbewegungen, bevor der Wartungsalarm aktiviert wird. Wenn der Wartungsalarm aktiviert ist, erscheint  auf dem Bildschirm und die Wachlicht blinkt 10 mal schnell. Für weitere Informationen zum Wartungsalarm siehe Kapitel Wartung **WARTUNG** (S. 50 und 51).

F) Dynamische Taste

Nach dem Eintritt in den Modus "Dynamische Taste", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & **DOWN**  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:


- **Einstellung 0 = ÖFFNEN-STOP-SCHLIESSEN** (Öffnen-Stop-Schliessen-Stop) (Werkseinstellung);
- **Einstellung 1 = ÖFFNEN-SCHLIESSEN;**

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.



Diese Option bestimmt das Verhalten der Funktion **TD**, die entweder über einen an den Eingang **TD** verbundenen Taster oder über Funk ferngesteuert werden kann.

L) Stromsensor Öffnen

Nach dem Eintritt in den Modus "Stromsensor Öffnen", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & **DOWN**  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Stufe 1 = minimale Stromaufnahme; Stufe 2 = sehr geringe Stromaufnahme; Stufe 3 = geringe Stromaufnahme; Stufe 4 = mittlere geringe Stromaufnahme; Stufe 5 = mittlere Stromaufnahme (Werkseinstellung); Stufe 6 = mittlere hohe Stromaufnahme; Stufe 7 = hohe Stromaufnahme; Stufe 8 = sehr hohe Stromaufnahme; Stufe 9 = maximale Stromaufnahme;**

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.



Die Stromaufnahme wird bei der Programmierung des Torlaufs automatisch erfasst.

Die Steuerungseinheit kontrolliert die Stromaufnahme des Motors, und wenn eine unzulässig hohe Beanspruchung im Vergleich zum Normalbetrieb festgestellt wird, greift sie als eine zusätzliche Sicherheitsvorrichtung ein.



Anmerkung: Wenn die Einstellung dieses Parameters geändert wird, **muss** die Programmierung wiederholt werden.

P) Kodierung

Nach dem Eintritt in den Modus "Kodierung", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.



UP  & **DOWN**  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = S50X (serie S504 - S508, Werkseinstellung);**
- **Einstellung 1 = S4XX (serie S449 - S486);**



SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

M) Funkspeicherung

Nach dem Eintritt in den Modus "Funkspeicherung", wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

UP  & **DOWN**  drücken, um durch die verfügbaren Einstellungen zu blättern:

- **Einstellung 0 = deaktiviert (Werkseinstellung);**
- **Einstellung 1 = aktiviert;**

SET  drücken, um die gewählte Einstellung zu bestätigen und zu Bereitschaftszustand zurückzukehren, dann wird  auf dem Bildschirm angezeigt.

Für die Speicherung von mehr S500 Kanälen über Funk, siehe **BEFEHLEINGABE ÜBER FUNK** auf Seite 50.

Dynamische Taste



Stromsensor Öffnen



Kodierung



Funkspeicherung



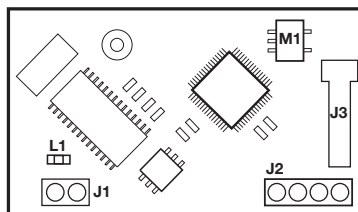
FUNKEMPFÄNGER-STECKMODULE & BEFEHLEINGABE ÜBER FUNK

Beschreibung der Funkempfänger-Steckmodule

433MHz RF-Modul (Artikelnummer JRF433QFMDGFD0) oder 868 MHz (Artikelnummer JRF868QFMDGFD0)

M1 Eingebautes 230 Sendercode-Speichermodul

J1-J2 Steueranschluss



RF MODULE

VERWALTUNG DER SENDERCODES

Speicherung eines Senders:

1. sicherstellen, dass sich das Gerät im Bereitschaftsmodus () befindet.
 2. die Taste **'CODE'** drücken, bis (A.) auf dem Bildschirm erscheint, was bedeutet, dass sich das Gerät im Speichermodus befindet.
 3. den Sender auf dem zu speichernden Kanal aktivieren, der Punkt in der Nähe von A erlischt;
 4. den Sender erneut aktivieren (den gleichen Sender auf dem gleichen Kanal), der Punkt in der Nähe von A blinkt.
 5. jetzt ist die Speicherung beendet und der Speichermodus wird automatisch ausgeschaltet.
- Zum Speichern weiterer Sender mit dieser Methode die Schritte 1 bis 5 wiederholen.

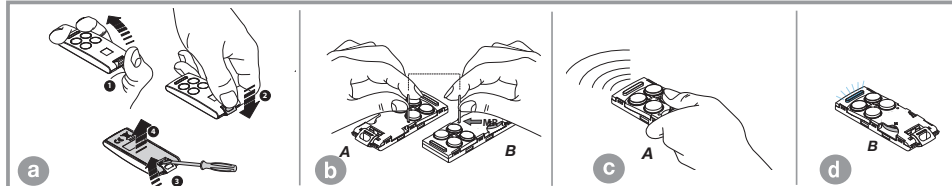
Anmerkung: zeigt an, dass der Speicher voll ist; um weitere Sender zu speichern, muss der Speicher gelöscht werden.

Vollständige Löschung:

1. Die taste **CODE** drücken und gedrückt halten, der Punkt in der unteren rechten Ecke des Bildschirms beginnt zu blinken.
2. Wenn die vollständige Löschung abgeschlossen ist, wird auf dem Bildschirm angezeigt.

FREISCHALTUNG NEUER SENDER ÜBER BEREITS GESPEICHERTE SENDER VOM TYP S504 - S508

Bei diesem Verfahren wird ein neuer Sender aus einer Fernposition mit Hilfe eines anderen, bereits in der Anlage



gespeicherten Senders freigeschaltet. Da keine Empfänger vorhanden sein müssen, kann dieses Verfahren an jedem beliebigem Ort erfolgen, der nicht in der Nähe der Anlage liegt (zum Beispiel im Verkaufspunkt Ihres Vertrauens). Das „Schnellspeicherverfahren“ ist freigegeben wenn die Einstellung FUNKSPEICHERUNG im Menü Funktionsparameter des Steuergeräts aktiviert wurde.

- 1) Die obere Verschaltung der zu speichernden Sender und des schon gespeicherten Senders mit einer Hebelbewegung entfernen (siehe Abbildung, Detail a).
- 2) Den schon auf dem Empfänger gespeicherten Sender **A** neben den neuen Sender **B** legen (Detail b).
- 3) Mit einem geeigneten spitzen Gegenstand die Taste **MR** auf beiden Sendern drücken und dann loslassen (hintereinander oder gleichzeitig).
- 4) Die orangefarbenen LED der beiden Sender blinken langsam.
- 5) Auf Sender **A** eine schon auf dem Empfänger aktivierte Kanaltaste drücken und dann loslassen (Detail c).
- 6) Die LED des neuen Senders **B** leuchtet nun ohne Unterbrechung für 3 Sekunden, um den erfolgten Lernvorgang des Senders zu bestätigen (Detail d).

Der Sender **B** ist genau wie der Sender **A** für die Steuerung des Empfängers freigeschaltet

WARTUNG



Achtung! Bevor irgendwelche Säuberungs- oder Wartungsarbeiten ausgeführt werden, muss die Apparatur vom Netzstrom und der Motor von der Stromversorgung und Batterien getrennt werden. Eventuelle Reparaturen sind von Fachpersonal und unter Verwendung von zertifizierten Originalersatzteilen auszuführen.










Der Wartungsalarm kann über das **Parametermenü** aktiviert werden, wenn er aktiv ist, wird er ausgelöst, sobald die eingestellte Anzahl von Bewegungen erreicht ist, erscheint  auf dem Bildschirm und die Wachlicht **blinkt 10 mal schnell**.

Der Motor bedarf keiner besonderen Wartung. In jedem Fall gilt die Garantie von **36 Monaten** oder **50000** Bewegungen nur dann, wenn die folgenden Kontrollen und eventuellen Wartungsarbeiten an der Anlage mindestens zweimal jährlich durchgeführt werden:

- die korrekte Auswuchtung des Tores und den Verschleißzustand der beweglichen Teile überprüfen und das Tor ggf. neu auswuchten und Schmierung aller beweglichen Teile mit Schmiermitteln, die die Reibungseigenschaften über die Zeit konstant halten und für einen Temperaturbereich von **-20 bis +55°C** geeignet sind;
- die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranken, Sicherheitsleisten usw.) regelmäßig zu überprüfen;
- die Funktionstüchtigkeit der Stromsensoren zu überprüfen;

Die Ergebnisse dieser Überprüfungen müssen dokumentiert werden, da sie für die Inanspruchnahme der Garantie unerlässlich sind. Nur so kann gewährleistet werden, dass die in den **Allgemeinen Verkaufsbedingungen von Cardin Electronica** vereinbarte Garantie in Anspruch genommen werden kann.

ALARMSIGNALISIERUNG UND BILDSCHIRMANZEIGEN

	Fehler bei der Programmierung des Torlaufs. Diese Anzeige bedeutet, dass der Torlauf zu kurz (weniger als 30cm) oder zu lang (mehr als 9m) ist. Die CODE -Taste drücken, um den Programmiermodus zu beenden und die gesamte Programmierung nochmals durchführen.
	Fehler Torauswuchtung / anormale Spannung. Diese Anzeige bedeutet, dass eine falsche Torausrichtung oder eine anormale Spannung vorliegt; den Fehler überprüfen und entsprechend reagieren.
	Fehler bei der Programmierung der Torbewegung. Diese Anzeige bedeutet, dass die vollständige Offen- und/oder Schließstellung nicht gespeichert wurde. Die Programmierung muss wiederholt werden, um diesen Fehler zu beheben.
	Kabel nicht angeschlossen oder beschädigt Fehler. Diese Anzeige bedeutet, dass die Encoderkabel und/oder die Kabel zwischen der Steuerung und dem Motor nicht angeschlossen oder beschädigt sind.
	Fehler Kabelpolarität, dieser Fehler wird durch den falschen Anschluss des Kabels zwischen Steuerung und Motor verursacht.
	Lichtschrankenfehler, die Lichtschranken sind nicht angeschlossen, obwohl der Parameter Lichtschranke aktiv ist.
	Anzeige Speicher voll.
	Anzeige Blockierung. Diese Anzeige bedeutet, dass die Blockierung ausgelöst wurde. Die Geräte, die an die Blockierung angeschlossen sind, sollten überprüft werden.
	Wartungsalarm. Diese Anzeige bedeutet, dass die Wartungskontrollen durchgeführt werden sollten.

NOTES:



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del Lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	V	230
Frequenza	Hz	50-60
Corrente nominale (600 - 1000)	A	1 - 1,5
Potenza assorbita (600 - 1000)	W	210 - 310
Intermittenza di lavoro	%	35
Velocità di trascinamento	m/min	9,6
Temperatura di esercizio	°C	-20...+55
Grado di protezione	IP	40
Corsa max. con guida standard	mm	2500
Corsa max. con guida opzionale	mm	3500

Dati motore:	
Alimentazione motore	Vdc 24
Potenza massima assorbita (600 - 1000)	W 120 - 160
Corrente assorbita nominale (600 - 1000)	A 2,5 - 3,3
Modulo Radio:	
Frequenza di ricezione	MHz 433/868
Numero di canali	N° 4
Numero di funzioni gestibili	N° 4
Numero di codici memorizzabili	N° 230

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	V	230
Frequency	Hz	50-60
Current input (600 - 1000)	A	1 - 1,5
Power input (600 - 1000)	W	210 - 310
Duty cycle	%	35
Drag speed	m/min	9,6
Operating temperature range	°C	-20...+55
Protection grade	IP	40
Max. travel distance (standard guide)	mm	2500
Max. travel distance (optional guide)	mm	3500

Motor data:	
Motor power supply	Vdc 24
Maximum power yield (600 - 1000)	W 120 - 160
Nominal current input (600 - 1000)	A 2,5 - 3,3
RF Module:	
Reception frequency	MHz 433/868
Number of channels	Nr. 4
Number of functions	Nr. 4
Number of storable codes	Nr. 230

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	V	230
Fréquence	Hz	50-60
Courant nominal (600 - 1000)	A	1 - 1,5
Puissance absorbée (600 - 1000)	W	210 - 310
Intermittence de travail	%	35
Vitesse d'entraînement	m/min	9,6
Température de fonctionnement	°C	-20...+55
Indice de protection	IP	40
Course maxi. avec rail standard	mm	2500
Course maxi. avec rail optionnel	mm	3500

Caractéristiques du moteur:	
Alimentation du moteur	Vdc 24
Puissance maximum rendue (600 - 1000)	W 120 - 160
Courant nominal absorbé (600 - 1000)	A 2,5 - 3,3
Récepteur incorporé:	
Fréquence de réception	MHz 433/868
Nombre de canaux	Nbre 4
Nombre de fonctions disponibles	Nbre 4
Nombre de codes mémorisables	Nbre 230

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	V	230
Frequenz	Hz	50-60
Nennstrom (600 - 1000)	A	1 - 1,5
Aufnahmeleistung (600 - 1000)	W	210 - 310
Betriebsintermittenz	%	35
Versetzungsgeschwindigkeit	m/min	9,6
Betriebstemperatur	°C	-20...+55
Schutzgrad	IP	40
Max. Laufstrecke (Standardschiene)	mm	2500
Max. Laufstrecke (Optionelleschiene)	mm	3500

Motordaten:

Motorstromversorgung	Vdc	24
Abgegebene Höchstleistung (600 - 1000)	W	120 - 160
Nennstromaufnahme (600 - 1000)	A	2,5 - 3,3

Eingebauter Empfänger:

Empfangsfrequenz	MHz	433/868
Anzahl Kanäle	Nr.	4
Anzahl Funktionen	Nr.	4
Anzahl speicherbare Code	Nr.	230

DATOS TÉCNICOS

Alimentación	V	230
Frecuencia	Hz	50-60
Corriente nominal (600 - 1000)	A	1 - 1,5
Potencia absorbida (600 - 1000)	W	210 - 310
Intermittencia de funcionamiento	%	35
Velocidad de arrastre	m/min	9,6
Temperatura de funcionamiento	°C	-20...+55
Grado de protección	IP	40
Carrera máx. con guía estándar	mm	2500
Carrera máx. con guía opcional	mm	3500

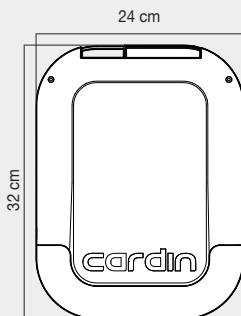
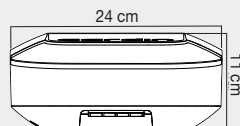
Datos motor:

Alimentación motor	Vdc	24
Potencia máxima cedida (600 - 1000)	W	120 - 160
Corriente absorbida nominal (600 - 1000)	A	2,5 - 3,3

Receptor incorporado:

Frecuencia de recepción	MHz	433/868
Nr. de canales	Nr.	4
Nr. de funciones gobernables	Nr.	4
Nr. de códigos almacenables	Nr.	230

DIMENSIONI D'INGOMBRO OVERALL DIMENSIONS DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT AUSSENABMESSUNGEN DIMENSIONES MAXIMAS



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del Lavoro, 73 - Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy

Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it